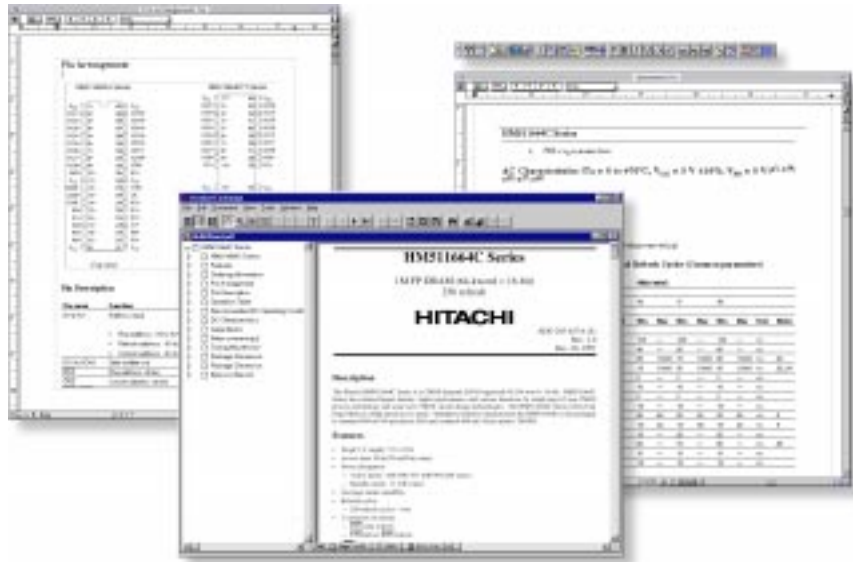


Hitachi 半导体（美国）公司

出版部降低40%的印刷成本并把印刷周期从三周调整到一周

Adobe® FrameMaker®+SGML
Adobe Acrobat®
Adobe Illustrator®



使用 Adobe 的 Frame Maker+SGML, Hitachi 半导体用多种格式生成文档 - 和在印刷品上, 上和网上分发。公司也计划将 XML 加到工作流程的输出部分上, 加一步简化网上的文档传输速度。

主要优点

- 由于具备了 SGML 源代码建立 PDF 文件的能力, 打印成本下降了 40%。通过网络而不是传统邮件分发数据表单使每个月额外地节省了 19000 美元。
- Frame Maker+SGML 在创建 PDF 文件时保持了其中的超链接和书签, 使打印周期缩短了 66%。
- 印刷品上、网上和 CD 上都采用统一源文件出版, 使公司能更可靠和准确地管理大量的信息。
- 缩短印刷时间, 减少在公司书架上因来不及印刷而过时的文档的数量。

把正确的文档在正确的时间分发到正确的客户手上, 是日立半导体（美国）公司面临的一个巨大的挑战。公司保存着近 1000 份关键的数据表单, 共有 60,000 页, 每一页表单都十分重要所以潜在的用户（主要是设计工程师）必须在纸上, CD-ROM 上和网页上。这些数据提供了电脑芯片的性能特征和接口规格的详细资料, 少了它一块芯片就不能加工成成品。

要出版如此数量巨大的文档, 日立半导体公司需要一个高效率、成本合理的解决方案, 用一个源文件把文档出版到多种媒体上。最终, 公司在 Adobe FrameMaker+SGML 和它的集成软件 Adobe Acrobat 中找到解决方案。

单个源文件的迫切要求

Hitachi 半导体公司里, 200 名设计工程师在日本先用文字处理软件建立产品数据表单, 再存成多元文档格式 (RTF) 文件。这些文档指向用 Adobe 的 Illustrator 软

件建立的外部的图形文件。公司的出版社, 位于 Brisbane, 加利福尼亚, 用一个 OmniMark 过滤器, 把 RTF 文件转化成标准普及语言 (SGML)。然后公司用硬拷贝出版这些文档, 或者用网页或光碟作为媒体的三种电子格式: 作为 HTML 文件以便浏览; 作为 SGML 文件, 可以下载下来, 然后包含到用户的设计工具中; 作为 PDF 文件, 让客户打印出来。打印出的 PDF 文件看起来和公司印刷出的数据表单, 保留了原件的外观和感觉, 保护了日立的商标完整性。

当日立半导体公司刚开始用这种工作流程时, 主要的不利因素是公司不能把 SGML 源文件译成 PDF 文件, 一定要用 RTF 文件作为源文件。“在尖端的半导体工业中, 我们平均每年对文档作四次校订, 在 970 种刊物中作版本控制十分具有挑战性,” Bob Tabone (市场通讯的规划经理) 说, “对三个媒体—

- 网页、光碟和纸张进行 970 次更新，真是一个噩梦。要是缺少源文件，我们就不能保证文件的统一性。从质量角度来说，这是不能接受的。”

另一个不利因素是从 RTF 文件译成 PDF 文件时需要手工重新加上书签和链接，这个步骤平均每个文档需要五个小时。按每月四十篇算，这意味着日立半导体公司花 200 工时将已有的文档转换格式。交货和定货之间那段冗长的印刷时间，留给公司过时文档：大约 30% 的文档荒废在公司的书架上。

用 FrameMaker+SGML 软件建立 SGML, HTML 和 PDF 文件

自从公司 1996 年底采用 FrameMaker+SGML 软件后，只要选上 Save As PDF 命令，就可以由 SGML 源文件直接生成 PDF 文件。PDF 文件发布到网上，交给印刷商按需要印刷出版。“有了 PDF，我们在任何地点都能递送文档，完全由自己决定。”

由于保留了链接并自动建立了书签，FrameMaker+SGML 为公司节省了大量人力。除此之外，由于 FrameMaker+SGML 能将数据单组织起来、标上页码，然后自动生成索引和目录表，公司能把准备好的文件交到印刷商手上。“FrameMaker+SGML 已成为我们出版组中最重要的工具之一。” Tabone 说。

节省时间降低成本

通过直接从 SGML 源代码用

“缩短的产品设计周期，更快的时间到信息，最终更快的使时间转化成销售量，不但使我们的客户受惠，这也是一条商业戒律。通过减少生产的步骤，FrameMaker+SGML 支持一个任务至关重要的流程。”

---Bob Tabone

市场信息程序部经理

Hitachi 半导体 (美国) 公司

FrameMaker+SGML 建立 PDF 文件，公司减少了 40% 的印刷成本和缩短了 66% 的印刷周期。“缩短的产品设计周期，更快的时间到信息，最终更快的使时间转化成销售量，不但使我们的客户受惠，这也是一条商业戒律。通过减少生产的步骤，FrameMaker+SGML 支持一个任务至关重要的流程，” Tabone 说。公司通过无额外成本地把现的文档转化成 PDF 文件使公司带来追加的节约。它的客户平均每月下载 25,000 份产品数据表单，省下 25,000 美元的邮费。

XML 的支持为公司的将来定位

当 FrameMaker+SGML 解决最初的难题——为多个传递媒体建立独有的源文件，但 SGML 仍然为日立强加了某些限制。“SGML 是如此深奥和抽象，以至软件开发者很难为它开发工具，” Tabone 说，“他们开发的工具

趋向大型和慢速度，使 SGML 不适合网络传输。再者，没有网络工具能充分利用 SGML 文件的多元数据格式。例如，现在没有一个工具能使用户稍微有效地查询我们的文档集里面的所有片段。”

XML 所输出的表单就消除了 SGML 的局限性，这软件随着将要发行的 FrameMaker+SGML 面世。“XML 具有 SGML 的结构又去除了 SGML 的复杂性。” Tabone 说。XML 的日本作者还为公司带来一个额外的好处，就是使 XML 集成了对双字节的支持。

Tabone 期望使用 XML 在使用 FrameMaker+SGML 的基础上再节约多一些。他算过，XML 能再减少 15% 的印刷成本；在下单到交货的期间再节省两个星期，从而换取 50% 的利润。

“Adobe 的 FrameMaker+SGML 和 XML 使得更多人能运用上电子化、高度自动化的印刷过程，因而减少了他们投入的成本和销售的时间。” Tabone 说。

Hitachi 半导体 (美国) 公司内部系统概况

硬件

Apple Macintosh
UNIX[®] workstations
PCs running Microsoft[®] Windows 95

软件

Adobe Acrobat
Adobe FrameMaker+SGML
Adobe Illustrator

文件管理

Documntum Document Management System

Adobe Systems Incorporated
345 Park Avenue, San Jose, CA 95110-2704 USA
Adobe Systems Pty. Ltd.
Level 14, 67 Albert Avenue, Chatswood, NSW 2067, Australia
Adobe Systems Europe Limited
Adobe House, Mid New Caltis, Edinburgh EH11 4DU
Scotland, United Kingdom
Adobe Systems Co., Ltd.
Yebisu Garden Place Tower
4-20-3 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-6017 Japan
World Wide Web
www.adobe.com

Adobe、Adobe 图标、Acrobat、Acrobat Capture、FrameMaker 和 Post Script 都是 Adobe 系统公司的商标。Microsoft Windows 和 Windows NT 是已注册的商标或微软公司在美国和 (或) 其他国家的商标。其他商标是他们各自商家的产权。这些事例中包括了用户们怎样运用 Adobe 的产品个获得的成功的故事。许多因素促成了所叙述的结果和获益，所以 Adobe 和 (或) 他的用户不保证其他用户会得到同样或相似的结果。

© 1999 Adobe 系统公司。保留所有权利。美国印刷。BC1165 8/98